

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 2513

[2007/201964]

7 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une allocation de connaissance des langues nationales aux agents et aux membres du personnel contractuel de la fonction publique régionale

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1991 accordant une prime de bilinguisme au personnel des administrations de l'Etat;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 juin 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 juin 2006;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique donné le 15 mai 2007;

Vu le protocole n° 466 du Comité de secteur n° XVI, établi le 1^{er} septembre 2006;

Vu l'avis 42.817/2 du Conseil d'Etat, donné le 7 mai 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Une allocation est octroyée aux agents et aux membres du personnel contractuel régionaux qui prouvent la connaissance d'au moins deux des trois langues nationales et qui sont affectés dans un service soumis aux dispositions des articles 36, 38, 39 ou 41 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

Aucune allocation n'est toutefois octroyée aux agents et membres du personnel contractuel affectés dans un service dont l'obligation de bilinguisme ne concerne pas la deuxième ou troisième langue nationale de l'agent.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, la connaissance des langues visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, est prouvée par la production :

1^o soit de diplômes ou certificats d'études pris en considération pour l'admission aux niveaux 1, 2+ ou 2 et dont il résulte que le titulaire a suivi l'enseignement dans cette langue;

2^o soit d'un certificat délivré par le SELOR conformément aux articles 15, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, et 53 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative;

3^o soit d'une attestation de connaissance délivrée par la Division du Recrutement et de la Formation du Ministère de la Région wallonne à l'issue d'une épreuve portant sur la connaissance écrite et d'une épreuve orale.

Art. 3. Le montant annuel de l'allocation est de 350 euros; il est rattaché à l'indice-pivot 138,01 du 1^{er} janvier 1990 et lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation selon les modalités prévues à l'article 247 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

L'allocation est payée par douzièmes mensuels avec le traitement du deuxième mois qui suit le mois auquel elle se rapporte.

Le montant de l'allocation est réduit proportionnellement à concurrence de la durée au cours de laquelle le bénéficiaire est en activité de service sans traitement, en non-activité ou en disponibilité.

Lorsque le traitement n'est pas dû pour tout le mois ou lorsque le bénéficiaire n'a pas été en activité de service durant tout le mois, le montant de la prime est fractionné en trentièmes et calculé selon les règles visées à l'article 246 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

Art. 4. L'arrêté royal du 30 avril 1991 accordant une prime de bilinguisme au personnel des administrations de l'Etat est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 2513

[2007/201964]

7. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Zulage für die Kenntnis der Landessprachen für die Bediensteten und die Mitglieder des Vertragspersonals des regionalen öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. April 1991 zur Gewährung einer Zweisprachigkeitsprämie an das Personal der Staatsverwaltungen;

Aufgrund des am 20. Juni 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 29. Juni 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 15. Mai 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 1. September 2006 aufgestellten Protokolls Nr. 466 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 7. Mai 2007 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 42.817/2 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Den Bediensteten und Mitgliedern des Vertragspersonals der Region, die den Beweis der Kenntnis von wenigstens zwei der drei Landessprachen erbringen, und die einem Dienst zugewiesen sind, der den Bestimmungen der Artikel 36, 38, 39 oder 41 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 über institutionelle Reformen unterliegt, wird eine Zulage gewährt.

Jenen Bediensteten und Mitgliedern des Vertragspersonals, die einem Dienst zugewiesen sind, für den die Pflicht der Zweisprachigkeit die zweite oder dritte Landessprache des Bediensteten nicht betrifft, wird keine Zulage gewährt.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses wird der Beweis der Kenntnis der in Artikel 1 Absatz 1 erwähnten Sprachen wie folgt erbracht:

1° entweder durch die Vorlage von Diplomen oder Abschlusszeugnissen, die für den Zugang zu den Stufen 1, 2+ oder 2 berücksichtigt werden und aus denen hervorgeht, dass deren Inhaber den Unterricht in dieser Sprache besucht hat;

2° oder durch die Vorlage einer von SELOR gemäß Artikel 15 § 1 Absatz 3 und 4 und Artikel 53 der koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten ausgestellten Bescheinigung;

3° oder durch die Vorlage einer von der Abteilung Anwerbung und Ausbildung des Ministeriums der Wallonischen Region im Anschluss an eine Prüfung, die die sich auf die schriftliche Kenntnis bezieht sowie an eine mündliche Prüfung ausgestellten Bescheinigung.

Art. 3 - Der Betrag der Zulage ist an den Schwellenindex 138.01 vom 1. Januar 1990 gebunden, und wird den Schwankungen des Indexes der Verbraucherpreise angepasst nach den in Artikel 247 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes festgelegten Durchführungsbestimmungen.

Sie wird in monatlichen Zwölfteln mit dem Gehalt des zweiten Monats nach dem Monat, auf den sie sich bezieht, ausgezahlt.

Der Betrag der Zulage wird im Verhältnis zu der Dauer, während der sich der Begünstigte im aktiven Dienst ohne Gehalt, im Stand der Nichtaktivität oder der Zurdispositionstellung befindet, entsprechend verringert.

Falls das Monatsgehalt nicht in vollem Umfang geschuldet wird oder falls der Begünstigte sich nicht während des gesamten Monats im aktiven Dienst befand, wird der Betrag der Zulage in Dreißigstel geteilt und nach den in Artikel 246 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes festgelegten Bestimmungen berechnet.

Art. 4 - Der Königliche Erlass vom 30. April 1991 zur Gewährung einer Zweisprachigkeitsprämie an das Personal der Staatsverwaltungen wird aufgehoben.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tag des Monats, der auf den Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt, in Kraft.

Art. 6 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 2513

[2007/201964]

7 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een toelage voor de kennis van de landstalen aan de ambtenaren en contractuele personeelsleden van de gewestelijke openbare diensten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1991 tot toekenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel van de rijksbesturen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 juni 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 juni 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 15 mei 2007;

Gelet op protocol nr. 466 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 1 november 2006;

Gelet op advies nr. 42.817/2 van de Raad van State, gegeven op 7 februari 2007, overeenkomstig artikel 84, § 1^o, eerste lid, 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een toelage toegekend aan de ambtenaren en de contractuele personeelsleden van het Gewest die bewijzen dat ze minstens twee van de drie landstalen kennen en die toegewezen zijn aan een dienst onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 36, 38, 39 of 41 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Er wordt evenwel geen enkele toelage toegekend aan de ambtenaren en de contractuele personeelsleden die toegewezen zijn aan een dienst waarvan de verplichting tot tweetaligheid niet betrekking heeft op de tweede of de derde landstaal van het personeelslid.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt de kennis van de talen bedoeld in artikel 1, lid 1, aangetoond door voorlegging van :

1^o ofwel de diploma's of studiegetuigschriften die in aanmerking zijn genomen voor de toelating tot de niveaus 1, 2+ of 2 waaruit blijkt dat de houder het onderwijs in die taal heeft gevolgd;

2^o ofwel een attest afgeleverd door SELOR overeenkomstig de artikelen 15, § 1, leden 3 en 4, en 53 van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken;

3^o ofwel een taalkennisattest verstrekt door de afdeling Werving en Vorming van het Ministerie van het Waalse Gewest na beëindiging van een proef met betrekking tot de schriftelijke kennis en een mondelinge proef.

Art. 3. Het jaarlijks bedrag van de toelage is 350 euro; het wordt gekoppeld aan spilindex 138,01 van 1 januari 1990 en aan de schommelingen van de index der consumptieprijzen op de wijze bepaald in artikel 247 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

De toelage wordt per maandelijkse twaalfden betaald met de wedde van de tweede maand volgend op de maand waarop ze betrekking heeft.

Het bedrag van de toelage wordt verminderd in verhouding met de duur waarin de toelagerechtigde in dienstactiviteit zonder wedde, op non-activiteit of in disponibiliteit is.

Wanneer de wedde niet verschuldigd is voor de hele maand of wanneer de toelagerechtigde niet in dienstactiviteit is geweest tijdens de hele maand, wordt het premiebedrag in dertigsten opgedeeld en berekend volgens de regels bedoeld in artikel 246 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

Art. 4 - Het koninklijk besluit van 30 april 1991 tot toekenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel van de rijksbesturen wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die volgend op die van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD